Coptic Language Grade 7-UP 2016

❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as "a" in **fa**ther)	Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲃ ⲃ	B V	A consonant pronounced as I. "v" if followed by a vowel (as "v" **volt**) II. "b" if not followed by a vowel (as "b" **big**)	Ⲛⲟⲩⲃ Ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲉ ⲉ	E	A vowel pronounced (as "ai" in m**ai**n)	Ⲉⲗⲓⲥⲉⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲍ ⲍ	Z	A consonant pronounced (as "z" in **z**inc)	Ⲍⲱⲛⲏ	zwnee	Belt
Ⲓ ⲓ	I	A vowel pronounced (as "i" in b**i**g)	Ⲓⲱⲥⲏⲫ	Yosif	Joseph
Ⲕ ⲕ	K	A consonant pronounced (as "k" in coo**k**)	Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲛ ⲛ	N	A consonant pronounced (as "n" in **n**ancy)	ⲛⲓϣϯ	nishti	Great
Ⲟ ⲟ	O	A vowel pronounced (as "o" in n**o**t)	ⲥⲟⲛ	soun	Brother
Ⲥ ⲥ	C	A consonant pronounced (as "s" in **s**avior)	Ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ	Souriel	Souriel
Ⲧ ⲧ	T	A consonant pronounced (as "t" in **t**ake)	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲩ ⲩ		A vowel pronounced as I. "v" if coming after ⲁ or ⲉ II. "o" if coming after ⲟ III. "e" in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ ⲅⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲧ̅ ϯ	Ti	A consonant pronounced (as "tee" in **tee**th)	ϯⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲏ ⲏ		A vowel pronounced (as "ee" in s**ee**)	ⲋⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲱ ⲱ	W	A vowel pronounced (as "oa" in thr**ow**)	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread

Ⲣ ⲣ	R	A consonant pronounced (as "r" in _r_un)	ⲣⲁⲛ	Ran	Name
Ⲭ ⲭ		A consonant pronounced as I. "k" Coptic origin words II. "kh" (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	ⲭⲏⲙⲓ Ⲭ̇ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲭⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail

❖ More Letters

Ⲃ ⲃ	KH	A consonant pronounced as in Arabic "kh"	ϭⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⳉ ⳉ	H	A consonant pronounced as "h" in _h_ouse	ⳉⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲗ ⲗ	L	A consonant pronounced as "l" in _l_ook	ⲗⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲙ ⲙ	M	A consonant pronounced as "m" in _m_other	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲋ ⲝ	J	A consonant pronounced as "j" in _j_unior	ⲝⲓⲝ	Jig	Hand
Ⲡ ⲡ	P	A consonant pronounced as "p" in _P_eter	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲫ ⲫ	F	A consonant pronounced as "f" in _f_an	Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ϭ ϭ	Ch	A consonant pronounced as "ch" in _Ch_urch	Ϭⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⳍ ⳍ	X	A consonant pronounced as "x" in bo_x_	ⳍⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
Ⲑ ⲑ	Th	A consonant pronounced as "Th" in _th_ink	ⲑⲉⲗⲏⲗ	thelil	
Ⲇ ⲇ	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲇⲟⲝⲁ Ⲇⲁⲩⲓⲇ	Zoksa David	Glory David
Ϥ ϥ	F	A consonant pronounced as "f" in _f_an	ϥⲱⲧⲉ	fote	Towel

Ϫ ϫ	G, GH, NG	A consonant pronounced as **I.** "g" if coming after ε, ι, η, υ II. "ng" if coming after ϫ, κ, ξ, ϧ III. "gh" otherwise	Ϫαβριηλ Ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲅⲙⲁ	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank
Ⲯ ⲯ	Ps	PS (both are pronounced)	ⲯⲁⲗⲓ	psali	Song
Ⲱ ⲱ	Sh	A consonant pronounced as "sh" in ***sh*ake**	ϣⲁⲓ	shy	feast
Ⲋ	So	it is the numeral 6	Ⲋ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem   `` ` ``   or   `· `

  I.   When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.

  II.   When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

      for example   ⲛ̀ = ⲉⲛ   ⲙ̀ = ⲉⲙ

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	ⲡⲓ	ⲡ̅	ⲫ̀	ⲟⲩ
Singular feminine	ⲧ	ⲧ̅	ⲑ̀	ⲟⲩ
Plural	ⲛⲓ	ⲛⲉⲛ		ϩⲁⲛ

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

1- ⲡⲓ or ⲧ used for any word in general.

2- ⲫ̀ or ⲑ̀ used for words that begin with any of the following letters: ⲃ, ⲓ, ⲣ, ⲛ, ⲗ, ⲙ

3- ⲡ̅ or ⲧ̅ used for words **not** begin with any of the following letters: ⲃ, ⲓ, ⲣ, ⲛ, ⲗ, ⲙ

4- ⲛⲓ plural "the" for both masculine and feminine. **General use**.

5- ⲛⲉⲛ plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use**. when a noun is followed by another noun.

Examples:

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	the man	ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ	the virgin
ⲡ̅ⲟⲩⲣⲟ	the king	ⲧ̅ϣⲉⲣⲓ	the daughter
ⲫ̀ⲓⲱⲧ	the father	ⲑ̀ⲛⲏⲃ	the lady
ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	the angels	ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ	the sons

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ	ⲡ̅ⲕⲁϩⲓ	the earth
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	ⲫ̅ⲣⲱⲙⲓ	the man
ϯⲙⲁⲩ	ⲑ̅ⲙⲁⲩ	the mother
ϯϫⲟⲙ	ⲧ̅ϫⲟⲙ	the power
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ	ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ	the sons
ⲛⲉⲛϫⲱⲙ ⲛ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ		God's men

2) The indefinite article,
"a" or "an" in English,

ⲟⲩϫⲱⲙ	a book	ϩⲁⲛϫⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁϣ	a pen or a pencil	ϩⲁⲛϣⲱ	lessons
ⲟⲩϣⲏⲣⲓ	Son	ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ	Sons

Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲱⲛϧ : ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ : ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̅ⲫⲉ : ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡ̅ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.

Ⲡⲓⲱⲓⲕ	the Bread
ⲡ̀ⲱⲛϧ	the life
ⲧ̀ⲫⲉ	the heaven
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	the world

Ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲗⲏⲗ : ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲡ̅ⲥⲱϯ ⲛ̀ⲉⲛⲯⲩⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ϣⲁⲩⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ.	Fasting and prayer, are the salvation for our souls, purity and righteousness, they are what please God.

ϮⲚⲎⲤⲦⲒⲀ	the Fasting
ⲡⲓϢⲖⲎⲖ	the prayer
ⲡ̀ⲥⲱϮ	the salvation
ⲡⲓⲦⲟⲨⲂⲟ	the purity
ϮⲙⲉⲑⲙⲎⲒ	the righteousness
ⲪⲛⲟⲨϮ	the God

Ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡϢⲱⲒ ⲚⲒϢⲎⲣⲒ Ⲛ̀Ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲨⲱⲓⲛⲒ : Ⲛ̀ⲦⲉⲛⲤⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ϬⲟⲓⲤ ⲚⲦⲉ ⲚⲒⲬⲟⲙ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.

ⲉ̀ⲡϢⲱⲒ	Arise
ⲚⲒϢⲎⲣⲒ	The children
ⲡⲓⲟⲨⲱⲓⲛⲒ	the light
Ⲡ̅ϬⲟⲓⲤ	the Lord
Ⲛ̅ⲒⲬⲟⲙ	the hosts

3) The Preposition 'Of'

Ⲛ̀Ⲧⲉ	Ⲛ̀	ⲙ̀

In English, the preposition 'of' comes between two nouns to indicate possession of the second to the first. For example, "the book of Mark" → Mark owns the book.

1. Ⲛ̀Ⲧⲉ can be shortened to Ⲛ̀ and attached to the beginning of the second noun.

2. In front of nouns that start with one of the letters Ⲃ, ⲙ, ⲡ, Ⲫ and Ⲯ, Ⲛ̀ is converted to ⲙ̀.

ⲡ̀ⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	The house of the angels
ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ	The Lord of the powers
ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ	The daughter of Zion
ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	The mother of Jesus
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ	The son of God
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	The Father of our Lord

4) Personal Pronouns

ⲁⲛⲟⲕ	I	ⲁⲛⲟⲛ	We
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	You(masc.)	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	you(pl; m&f)
ⲛ̀ⲑⲟ	you(fem.)		
ⲛ̀ⲑⲟϥ	He	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	They (m&f)
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	She		

Connectors for simple being

ⲡⲉ   -am, is(s,m)

ⲧⲉ   -am, is(s,f)

ⲛⲉ   -are (pl, m&f)

ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	I am the man.
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ	He is the father.
ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ	You are the censer.
ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲧⲉ ϯⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	She is the lady.
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ	You are the brother.
Ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ	We are brothers.